

BEDIENUNGSANLEITUNG - APPLICATION INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS D'UTILISATION
INSTRUCCIONES DE EMPLEO - ISTRUZIONI DI UTILIZZO

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - TECHNICAL CHARACTERISTICS - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - CARATTERISTICHE TECNICHE

	TSG 8785 - TSG 8786	TSG 8781 - TSG 8782
Spannung Power supply voltage Tension d'alimentation Voltaje de alimentación Tensione di alimentazione	12÷48 Vac/dc 24÷240 Vac	12/24 Vac/dc 48 Vac 110 Vac 230/240 Vac
Tonfrequenz Sound frequency Fréquence du son Frecuencia del sonido Frequenza di suono	2500 Hz (± 100 Hz)	Siehe Tabelle - Rückseite See table on the back page Voir tableau au verso Ver tabla trasera Vedi tab. retro
Betriebstemperatur Operating temperature Température de fonctionnement Temperatura funcionamiento Temperatura di funzionamento	-20°C +50°C	
Schutzart IP Rating Degré de protection Grado de protección Grado di protezione	IP54 IP65	IP 54

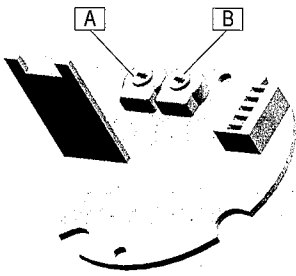
SCHUTZSICHERUNG	Für die Zuleitung träge Sicherungen verwenden, die nach der Spannung zu bemessen sind.	Klasse-III-Anlagen müssen mit Sicherheitstrafos, nach geltenden Normen, versorgt werden.
FUSE WIRE PROTECTION	On the power supply line the rating of the supply fuse must be according to the voltage.	Class III devices must be powered with security transformers according to the norms in force.
FUSIBLE DE PROTECTION	Sur la ligne d'alimentation utiliser des fusibles retardés dimensionnés selon la tension.	Les dispositifs en classe III doivent être alimentés avec transformateurs de sûreté selon les normes en vigueur.
FUSIBLE DE PROTECCIÓN	En la línea de alimentación emplear fusibles de seguridad adecuados al voltaje.	Los aparatos en clase III deben alimentarse con transformadores de seguridad según las normas vigentes.
FUSIBILE DI PROTEZIONE	Sulla linea di alimentazione usare fusibili ritardati dimensionati a seconda della tensione.	Gli apparecchi in classe III vanno alimentati con trasformatori di sicurezza secondo le norme vigenti.

TSG 8785 - TSG 8786

Vdc	12	24	48	110	230/240
Vac					
Stromverbrauch Power Consumption Consumption Absorción Assorbimento	3 mA	6 mA	13 mA	4 mA	8 ÷ 8,5 mA
dB (A) max (IP65 = -8dB)	72 ÷ 79	77 ÷ 85	79 ÷ 89	75 ÷ 81	78 ÷ 87
	LANGSAM AUSSETZENDE TONFOLGE - REDUZIERTE LEISTUNG • SLOW INTERMITTENT SOUND - REDUCED OUTPUT SON INTERMITTENT LENT - PUISSANCE REDUITE • SONIDO INTERMITENTE LENTO - POTENCIA REDUCIDA SUONO INTERMITTENTE LENTO - POTENZA RIDOTTA				
	LANGSAM AUSSETZENDE TONFOLGE - HÖCHSTE LEISTUNG • SLOW INTERMITTENT SOUND - MAXIMUM OUTPUT SON INTERMITTENT LENT - PUISSANCE MAXIMALE • SONIDO INTERMITENTE LENTO - POTENCIA MÁXIMA SUONO INTERMITTENTE LENTO - MASSIMA POTENZA				
	SCHNELL AUSSETZENDE TONFOLGE - REDUZIERTE LEISTUNG • FAST INTERMITTENT SOUND - REDUCED OUTPUT SON INTERMITTENT RAPIDE - PUISSANCE REDUITE • SONIDO INTERMITENTE RÁPIDO - POTENCIA REDUCIDA SUONO INTERMITTENTE VELOCE - POTENZA RIDOTTA				
	SCHNELL AUSSETZENDE TONFOLGE - HÖCHSTE LEISTUNG • FAST INTERMITTENT SOUND - MAXIMUM OUTPUT SON INTERMITTENT RAPIDE - PUISSANCE MAXIMALE • SONIDO INTERMITENTE RÁPIDO - POTENCIA MÁXIMA SUONO INTERMITTENTE VELOCE - MASSIMA POTENZA				
	DAUER-TONFOLGE - REDUZIERTE LEISTUNG • CONTINUOUS SOUND - REDUCED OUTPUT SON CONTINUU - PUISSANCE REDUITE • SONIDO FIJO - POTENCIA REDUCIDA SUONO FISSO - POTENZA RIDOTTA				
	DAUER-TONFOLGE - HÖCHSTE LEISTUNG • CONTINUOUS SOUND - MAXIMUM OUTPUT SON CONTINUU - PUISSANCE MAXIMALE • SONIDO FIJO - POTENCIA MÁXIMA SUONO FISSO - MASSIMA POTENZA				

TSG 8781 - TSG 8782

Vdc	12	24	48	110	230/240
Vac					
Stromverbrauch Power Consumption Consumption Absorción Assorbimento	Vac 0,18 ÷ 1 A	Vac 0,22 ÷ 1,1 A	Vac 72 ÷ 170 mA	Vac 36 ÷ 88 mA	Vac 18 ÷ 44 mA
dB (A) max	Vdc 80 ÷ 95	Vdc 88 ÷ 102	Vdc 91 ÷ 100		



ACHTUNG: TRIMMER A - Regelung des maximalen Pegels (Lautstärke)
TRIMMER B - Regelung der Zeit bis zum höchsten Wert, der durch Trimmer A eingestellt ist

NOTICE: TRIMMER A - adjustment of the maximum sound level (volume)
TRIMMER B - adjustment of the time progressively reaching the maximum sound level set by trimmer A

ATTENTION: TRIMMER A - réglage du niveau acoustique (volume) maximum
TRIMMER B - réglage du temps de la progression pour atteindre la valeur maximale fixée par le trimmer A

ATENCIÓN: TRIMMER A - regulación presión acústica (volumen) máximo
TRIMMER B - regulación del tiempo de la progresión para alcanzar el nivel máximo establecido con el trimmer A

ATTENZIONE: TRIMMER A - regolazione livello acustico (volume) massimo
TRIMMER B - regolazione del tempo della progressione per raggiungere il valore massimo impostato con il trimmer A

<p>Linear 1000 Hz - Linear 1000 Hz - Linéaire 1000 Hz - Lineal 1000 Hz - Lineare 1000 Hz</p>	<p>Aussetzend 970 Hz - Intermittent 970 Hz - Intermittent 970 Hz - Intermitente 970 Hz - Intermittente 970 Hz</p>
<p>Bitonal 600/700 Hz - Bi-tone 600/700 Hz - Bitonal 600/700 Hz - Bitonal 600/700 Hz - Bitonale 600/700 Hz</p>	<p>Aussetzend 660 Hz - Intermittent 660 Hz - Intermittent 660 Hz - Intermitente 660 Hz - Intermittente 660 Hz</p>
<p>Pluritonale 1000÷1700 Hz - Multi-tone 1000÷1700 Hz - Multitonal 1000÷1700 Hz - Pluritonale 1000÷1700 Hz - Pluritonale 1000÷1700 Hz</p>	<p>Langsam Aussetzend 660 Hz - Slow Intermittent 660 Hz - Intermittent lent 660 Hz - Intermitente lento 660 Hz - Intermittente lento 660 Hz</p>
<p>Moduliert 1000÷1700 Hz - Modulated 1000÷1700 Hz - Modulé 1000÷1700 Hz - Modulato 1000÷1700 Hz - Modulato 1000÷1700 Hz</p>	<p>Linear 500 Hz - Linear 500 Hz - Linéaire 500 Hz - Lineal 500 Hz - Lineare 500 Hz</p>
<p>Evakuierung 440/560 Hz - Evacuation 440/560 Hz - Evacuation 440/560 Hz - Evacuación 440/560 Hz - Evacuazione 440/560 Hz</p>	<p>Bitonal 440/554 Hz - Bi-tone 440/554 Hz - Bitonal 440/554 Hz - Bitonal 440/554 Hz - Bitonale 440/554 Hz</p>
<p>Schnell Bitonal 800/970 Hz - Fast Bi-tone 800/970 Hz - Bitonal rapide 800/970 Hz - Bitonal rápido 800/970 Hz - Bitonale veloce 800/970 Hz</p>	<p>Aussetzend 660 Hz - Intermittent 660 Hz - Intermittent 660 Hz - Intermitente 660 Hz - Intermittente 660 Hz</p>
<p>Schnell Pluritonale 800÷970 Hz - Fast Multi-tone 800÷970 Hz - Multitonal rapide 800÷970 Hz - Pluritonale rápido 800÷970 Hz - Pluritonale veloce 800÷970 Hz</p>	<p>Schnell Aussetzend 2850 Hz - Fast Intermittent 2850 Hz - Intermittent rapide 2850 Hz - Intermitente rápido 2850 Hz - Intermittente veloce 2850 Hz</p>
<p>Langsam Pluritonale 800÷970 Hz - Slow Multi-tone 800÷970 Hz - Multitonal lent 800÷970 Hz - Pluritonale lento 800÷970 Hz - Pluritonale lento 800÷970 Hz</p>	<p>Pluritonale (Summer) 800÷970 Hz - Multi-tone (buzzer) 800÷970 Hz - Multitonal (buzzer) 800÷970 Hz - Pluritonale (zumbador) 800÷970 Hz - Pluritonale (buzzer) 800÷970 Hz</p>
<p>Linear 2850 Hz - Linear 2850 Hz - Linéaire 2850 Hz - Lineal 2850 Hz - Lineare 2850 Hz</p>	<p>Pluritonale (Summer) 2400÷2850 Hz - Multi-tone (buzzer) 2400÷2850 Hz - Multitonal (buzzer) 2400÷2850 Hz - Pluritonale (zumbador) 2400÷2850 Hz - Pluritonale (buzzer) 2400÷2850 Hz</p>
<p>Schnell Pluritonale 2400÷2850 Hz - Fast Multi-tone 2400÷2850 Hz - Multitonal rapide 2400÷2850 Hz - Pluritonale rápido 2400÷2850 Hz - Pluritonale veloce 2400÷2850 Hz</p>	<p>Schnell Aussetzend 2850 Hz - Fast Intermittent 2850 Hz - Intermittent rapide 2850 Hz - Intermitente rápido 2850 Hz - Intermittente veloce 2850 Hz</p>
<p>Langsam Pluritonale 2400÷2850 Hz - Slow Multi-tone 2400÷2850 Hz - Multitonal lent 2400÷2850 Hz - Pluritonale lento 2400÷2850 Hz - Pluritonale lento 2400÷2850 Hz</p>	<p>Linear 300 Hz - Linear 300 Hz - Linéaire 300 Hz - Lineal 300 Hz - Lineare 300 Hz</p>
<p>Aussetzend Pluritonale 500÷1200 Hz - Intermittent Multi-tone 500÷1200 Hz - Multitonal intermittent 500÷1200 Hz - Pluritonale intermitente 500÷1200 Hz - Pluritonale intermittente 500÷1200 Hz</p>	<p>Bitonal mit Pause 600/700 Hz - Bi-tone with pause 600/700 Hz - Bitonal avec pause 600/700 Hz - Bitonal pausado 600/700 Hz - Bitonale con pausa 600/700 Hz</p>
<p>Absteigend Pluritonale 1200÷500 Hz - Descending Multi-tone 1200÷500 Hz - Multitonal descendant 1200÷500 Hz - Pluritonale descendiente 1200÷500 Hz - Pluritonale discendente 1200÷500 Hz</p>	<p>Bitonal mit Pause 1200/1700 Hz - Bi-tone with pause 1200/1700 Hz - Bitonal avec pause 1200/1700 Hz - Bitonal pausado 1200/1700 Hz - Bitonale con pausa 1200/1700 Hz</p>
<p>Bitonal 2400/2850 Hz - Bi-tone 2400/2850 Hz - Bitonal 2400/2850 Hz - Bitonal 2400/2850 Hz - Bitonale 2400/2850 Hz</p>	<p>Bitonal mit Pause 2400/2850 Hz - Bi-tone with pause 2400/2850 Hz - Bitonal avec pause 2400/2850 Hz - Bitonal pausado 2400/2850 Hz - Bitonale con pausa 2400/2850 Hz</p>
<p>Langsam Aussetzend 970 Hz - Slow intermittent 970 Hz - Intermittent lent 970 Hz - Intermitente lento 970 Hz - Intermittente lento 970 Hz</p>	<p>Bitonal 600/700 Hz - Bi-tone 600/700 Hz - Bitonal 600/700 Hz - Bitonal 600/700 Hz - Bitonale 600/700 Hz</p>
<p>Bitonal 800/970 Hz - Bi-tone 800/970 Hz - Bitonal 800/970 Hz - Bitonal 800/970 Hz - Bitonale 800/970 Hz</p>	<p>Moduliert 1400÷1600 Hz - Modulated 1400÷1600 Hz - Modulé 1400÷1600 Hz - Modulato 1400÷1600 Hz - Modulato 1400÷1600 Hz</p>

- DIE INSTALLATION IST VON EINER ELEKTRO-FACHKRAFT VORZUNEHMEN - INSTALLATION MUST BE CARRIED OUT BY QUALIFIED PERSONNEL - L'INSTALLATION DOIT ETRE EFFECTUEE PAR UN PERSONNEL SPECIALISE -
- LA INSTALACION DEBERA REALIZARSE POR PERSONAL ESPECIALIZADO - L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA DA PERSONALE SPECIALIZZATO -